

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 43:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo gdybyśmy nie zwlekali, do teraz wrócilibyśmy już dwukrotnie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo gdybyśmy nie zwlekali, do teraz wrócilibyśmy stamtąd już dwa razy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdybyśmy bowiem nie zwlekali, wrócilibyśmy już dwa razy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo gdybyśmy byli nie omieszkali, już byśmy się byli dwa kroć wrócili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	By była nie przeszkodziła odwłoka, już byśmy byli drugi raz przyjachali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdybyśmy nie zwlekali, już wrócilibyśmy dwa razy!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdybyśmy bowiem nie zwlekali, bylibyśmy już dwa razy wrócili.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdybyśmy się nie ociągali, to już wrócilibyśmy dwa razy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdybyśmy nie zwlekali, wrócilibyśmy już dwa razy!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdybyśmy nie zwlekali, bylibyśmy do tej pory już dwa razy z powrotem!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo gdybyśmy nie zwlekali, to już wrócilibyśmy dwa razy!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо якщо б ми не забарилися, вже повернулися б двічі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo gdybyśmy nie zwlekali, już byśmy wrócili dwa razy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz gdybyśmy tak nie zwlekali, to już dwa razy bylibyśmy tam i z powrotem”.